

# Zama

Buenos Aires  
Año 17 - n°17  
2025

INSTITUTO DE LITERATURA HISPANOAMERICANA  
(FFyL - UBA)

Directora  
*Andrea Ostrov*  
Coordinador  
*Guillermo Ignacio Vitali*

*Zama*  
Año 17 - n° 17 - 2025

Comité honorífico  
*Noé Jitrik* (Director: 2008-2022)  
*Susana Zanetti* (Codirectora: 2008-2013)  
*Ambrosio Fornet*  
*Jean Franco*  
*Michel Lafon*  
*Antonio Melis*

Directora  
*Andrea Ostrov* / CONICET - UBA

Secretario de Redacción  
*Jorge Monteleone* / CONICET - UBA - UNTREF

Asistente de Redacción  
*María Laura Romano* / CONICET - UBA

Comité Académico  
*Hugo Achugar* / Universidad de la República (Uruguay)  
*Víctor Bravo* / Universidad de Los Andes (Venezuela)  
*Sara Castro Klarén* / Johns Hopkins University  
(Estados Unidos de América)  
*Diamela Eltit* / Universidad Tecnológica Metropolitana (Chile)  
*Margo Glantz* / Universidad Nacional Autónoma  
de México (UNAM)  
*Mirko Lauer* / Universidad Nacional Mayor  
de San Marcos (Perú)  
*Silviano Santiago* / Universidad Federal Fluminense (Brasil)

Comité Editor  
*Adriana Amante* / UBA  
*Beatriz Colombi* / UBA  
*Gustavo Lespada* / UBA  
*Celina Manzoni* / UBA  
*Adriana Rodríguez Pésico* / UBA

Universidad de Buenos Aires  
Facultad de Filosofía y Letras

Decano: *Ricardo Manetti*  
Vicedecano: *Graciela Morgade*  
Secretaria de Extensión Universitaria  
y Bienestar Estudiantil: *Ivanna Petz*  
Secretaria de Asuntos Académicos: *Sofía Thisted*  
Secretario de Posgrado: *Claudia D'Amico*  
Secretario de Investigación: *Jerónimo Ledesma*  
Secretario General: *Jorge Gugliotta*  
Secretaria de Hacienda y Administración: *Leandro Iglesia*  
Subsecretaria de Bibliotecas: *María Rosa Mostaccio*  
Subsecretario de Publicaciones: *Matías Cordo*  
Subsecretario de Hábitat e Infraestructura: *Nicolás Escobari*

Dirección de Imprenta  
*Rosa Gómez*

© Facultad de Filosofía y Letras - UBA  
Puán 480 - C1406CQJ  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires - República Argentina

Esta revista se encuentra online en  
[www.revistascientificas.filo.uba.ar/](http://www.revistascientificas.filo.uba.ar/)

ISSN 1851-6866 (impresa)  
ISSN 2422-6017 (en línea)

INSTITUTO DE LITERATURA HISPANOAMERICANA:  
25 de Mayo 221, 3° piso  
C1002ABE - Buenos Aires - Argentina  
Teléfono: 54 11 5287-2630  
[ilh@filo.uba.ar](mailto:ilh@filo.uba.ar) | [ilh.institutos.filo.uba.ar](http://ilh.institutos.filo.uba.ar)

La revista *Zama* del ILH aparece anualmente. Todos los textos publicados son originales salvo aquellos que el Comité Editor considere de especial interés porque incentiven el debate o puedan servir de referencia a futuras investigaciones.

*Zama* sostiene su compromiso con las políticas de acceso abierto a la información científica por considerar que tanto las publicaciones científicas como las investigaciones financiadas con fondos públicos deben circular en Internet en forma libre, gratuita y sin restricciones.

# Zama

Buenos Aires  
Año 17 - n° 17  
2025

## Sumario

5 Presentación  
*Jorge Monteleone*

### Homenajes

---

9 En defensa del agravio  
Homenaje a Beatriz Sarlo  
*Por Jimena Néspolo*

17 A la memoria de Enrique Dussel  
*Por Julia Levi*

### Artículos

---

21 Literaturas indígenas contemporáneas: descolonizar caminos en la apertura del espacio literario  
*Violeta Percia*

37 Repercusiones del decreto de libertad de imprenta de las Cortes de Cádiz en la prensa periódica novohispana (1810-1820)  
*Esther Martínez Luna y Mariana Rosetti*

55 El ritmo del tiempo en la autobiografía de Pablo de Rokha  
*Gabriel Cortiñas*

65 Traducción y poética en *La imaginación pública* (2015) de Cristina Rivera Garza  
*Andrés Olaizola*

83 Desbordes. Ficciones etnográficas en la narrativa de Chejfec y Bizzio  
*Silvina Sánchez*

99 El desafío de las literaturas caribeñas a la formación universitaria en la era digital  
*Graciela Salto*

### Notas

---

113 Experiencia y escritura ante el roce de la muerte  
Acerca de la crónica latinoamericana como vehículo de sensación  
*Celia Moure*

### Dossier

---

121 Redes, alianzas y linajes  
Escritoras del Gran Caribe  
*María Virginia González y Mariela Escobar*

127 Temblores y alianzas: reimaginando un futuro presente a partir del cuaderno *Que tiemble*, de Ana Portnoy  
*Eylin Lombard*

- 143    Identidades escindidas y fuera de lugar  
Una lectura de *Dos mujeres* (2011) de Magali Alabau y *Tres lindas cubanas* (2022) de Nara Mansur  
*María Lucía Puppo*
- 157    Imágenes desencantadas  
Haití y la mujer haitiana en dos cuentos de Edwidge Danticat  
*María Luz Revelli*
- 169    El universo de lo femenino y la literatura del caribe colombiano  
Una mirada a *En diciembre llegaban las brisas* de Marvel Moreno  
*Luisa María Cardozo*
- 183    Cartas Robadas  
Algunas notas sobre la correspondencia de Eunice Odio  
*Denise León*

#### *Conferencias*

---

- 199    Región, paisaje y ambiente  
Revisiones críticas de los estudios literarios latinoamericanos bajo otro clima  
*Mónica Bernabé*

#### *Conversaciones*

---

- 209    Escribir y leer ante la censura  
Entrevista con Leonardo Padura  
*Xianjie Deng*

#### *Museo*

---

- 215    Darío Canton: “en pie de guerra con y por la poesía”  
*Por Demian Paredes*
- 217    Conversación con Darío Canton  
*Por Álvaro Miranda*

#### *Reseñas*

---

- 223    La temporalidad después del fin  
*Guillermo Ignacio Vitali*
- 227    La América biográfica: narrar vidas para forjar la nación  
*Lucas Petersen*
- 231    Escritos en los márgenes  
*Adriana Mancini*
- 233    La dimensión del horror  
*Adriana Amante*
- 237    Colaboradores